

中国艺术研究院 学术文库

文学的时代印痕

中国现代文学论集

李松睿 著

北京时代华文书局

文学的时代印痕

中国现代文学论集

李松睿 著



北京时代华文书局

图书在版编目 (CIP) 数据

文学的时代印痕：中国现代文学论集 / 李松睿著. — 北京：北京时代华文书局，2017. 1

(中国艺术研究院学术文库 / 王文章主编)

ISBN 978-7-5699-1361-3

I. ①文… II. ①李… III. ①中国文学—现代文学—文学研究—文集

IV. ① I206.6-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 007213 号

中国艺术研究院学术文库

Zhongguo Yishu Yanjiuyuan Xueshu Wenku

文学的时代印痕：中国现代文学论集

Wenxue de Shidai Yinhen: Zhongguo Xiandai Wenxue Lunji

著 者 | 李松睿

出版人 | 王训海

项目统筹 | 余 玲

责任编辑 | 徐敏峰

装帧设计 | 程 慧

责任印制 | 刘 银

出版发行 | 北京时代华文书局 <http://www.bjsdsj.com.cn>

北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼

邮编：100011 电话：010-64267955 64267677 57735442

印 刷 | 山东临沂新华印刷物流集团 0539-2925888

(如发现印装质量问题，请与印刷厂联系调换)

开 本 | 710mm×1000mm 1/16 印 张 | 23 字 数 | 328 千字

版 次 | 2017 年 3 月第 1 版 印 次 | 2017 年 3 月第 1 次印刷

书 号 | ISBN 978-7-5699-1361-3

定 价 | 70.00 元

版权所有，侵权必究

《中国艺术研究院学术文库》 编辑委员会

主 任 王文章 连 辑

副主任 吕品田 田黎明 谭 平
贾磊磊 李树峰

委 员 丁亚平 方 宁 方李莉 牛克诚
牛根富 王列生 王海霞 王 旭
田 青 刘万鸣 刘 托 刘 祯
刘梦溪 孙玉明 朱乐耕 陈孟昕
何家英 李 一 李胜洪 李心峰
宋宝珍 吴文科 吴为山 杨飞云
杨 斌 范 曾 罗 微 欧建平
骆芃芃 祝东力 项 阳 莫 言
秦华生 高显莉 贾志刚 管 峻

(按姓氏笔画排序)

编辑部

主 任 王 磊

副主任 陈 曦

成 员 朱 蕾 李 雷 陈 越 柯 凡
蒲宏凌 戴 健 (按姓氏笔画排序)

《中国艺术研究院学术文库》 出版委员会

主 任 田海明

副主任 韩 进 王训海

委 员 余 玲 杨迎会 李 强 宋启发
宋 春 陈丽杰 周海燕 赵秀彦
唐元明 唐 伽 贾兴权 徐敏峰
黄 轩 曾 丽 (按姓氏笔画排序)

总 序

王文章

以宏阔的视野和多元的思考方式，通过学术探求，超越当代社会功利，承续传统人文精神，努力寻求新时代的文化价值和精神理想，是文化学者义不容辞的责任。多年以来，中国艺术研究院的学者们，正是以“推陈出新”学术使命的担当为己任，关注文化艺术发展实践，求真求实，尽可能地从揭示不同艺术门类的本体规律出发做深入的研究。正因此，中国艺术研究院学者们的学术成果，才具有了独特的价值。

中国艺术研究院在曲折的发展历程中，经历聚散沉浮，但秉持学术自省、求真求实和理论创新的纯粹学术精神，是其一以贯之的主体性追求。一代又一代的学者扎根中国艺术研究院这片学术沃土，以学术为立身之本，奉献出了《中国戏曲通史》、《中国戏曲通论》、《中国古代音乐史稿》、《中国美术史》、《中国舞蹈发展史》、《中国话剧通史》、《中国电影发展史》、《中国建筑艺术史》、《美学概论》等新中国奠基性的艺术史论著作。及至近年来的《中国民间美术全集》、《中国当代电影发展史》、《中国近代戏曲史》、《中国少数民族戏曲剧种发展史》、《中国音乐文物大系》、《中华艺术通史》、《中国先进文化论》、《非物质文化遗产概论》、《西部人文资源研究丛书》等一大批学术专著，都在学界产生了重要影响。近十多年来，中国艺术研究院的学者出版学术专著至少在千种以上，并发表了大量的学术

论文。处于大变革时代的中国艺术研究院的学者们以自己的创造智慧，在时代的发展中，为我国当代的文化建设和学术发展作出了当之无愧的贡献。

为检阅、展示中国艺术研究院学者们研究成果的概貌，我院特编选出版“中国艺术研究院学术文库”丛书。入选作者均为我院在职的副研究员、研究员。虽然他（她）们只是我院包括离退休学者和青年学者在内众多的研究人员中的一部分，也只是每人一本专著或自选集入编，但从整体上看，丛书基本可以从学术精神上体现中国艺术研究院作为一个学术群体的自觉人文追求和学术探索的锐气，也体现了不同学者的独立研究个性和理论品格。他们的研究内容包括戏曲、音乐、美术、舞蹈、话剧、影视、摄影、建筑艺术、红学、艺术设计、非物质文化遗产和文学等，几乎涵盖了文化艺术的所有门类，学者们或以新的观念与方法，对各门类艺术史论作了新的揭示与概括，或着眼现实，从不同的角度表达了对当前文化艺术发展趋向的敏锐观察与深刻洞见。丛书通过对我院近年来学术成果的检阅性、集中性展示，可以强烈感受到我院新时期以来的学术创新和学术探索，并看到我国艺术学理论前沿的许多重要成果，同时也可以代表性地勾勒出新世纪以来我国文化艺术发展及其理论研究的时代轨迹。

中国艺术研究院作为我国唯一的一所集艺术研究、艺术创作、艺术教育为一体的国家级综合性艺术学术机构，始终以学术精进为己任，以推动我国文化艺术和学术繁荣为职责。进入新世纪以来，中国艺术研究院改变了单一的艺术研究体制，逐步形成了艺术研究、艺术创作、艺术教育三足鼎立的发展格局，全院同志共同努力，力求把中国艺术研究院办成国内一流、世界知名的艺术研究中心、艺术教育中心和国际艺术交流中心。在这样的发展格局中，我院的学术研究始终保持着生机勃勃的活力，基础性的艺术史论研究和对策性、实用性研究并行不悖。我们看到，在一大批个人的优秀研究成果不断涌现的同时，我院正陆续出版的“中国艺术学大系”、“中国艺术学博导文库·中国艺术研究院卷”，正在编撰中的“中华文化观念通论”、“昆曲艺术大典”、“中国京剧大典”等一系列集体研究成果，不仅

展现出我院作为国家级艺术研究机构的学术自觉，也充分体现出我院领军国内艺术学地位的应有学术贡献。这套“中国艺术研究院学术文库”和拟编选的本套文库离退休著名学者著述部分，正是我院多年艺术学科建设和学术积累的一个集中性展示。

多年来，中国艺术研究院的几代学者积淀起一种自身的学术传统，那就是勇于理论创新，秉持学术自省和理论联系实际的一以贯之的纯粹学术精神。对此，我们既可以从我院老一辈著名学者如张庚、王朝闻、郭汉城、杨荫浏、冯其庸等先生的学术生涯中深切感受，也可以从我院更多的中青年学者中看到这一点。令人十分欣喜的一个现象是我院的学者们从不固步自封，不断着眼于当代文化艺术发展的新问题，不断及时把握相关艺术领域发现的新史料、新文献，不断吸收借鉴学术演进的新观念、新方法，从而不断推出既带有学术群体共性，又体现学者在不同学术领域和不同研究方向上深度理论开掘的独特性。

在构建艺术研究、艺术创作和艺术教育三足鼎立的发展格局基础上，中国艺术研究院的艺术家们，在中国画、油画、书法、篆刻、雕塑、陶艺、版画及当代艺术的创作和文学创作各个方面，都以体现深厚传统和时代创新的创造性，在广阔的题材领域取得了丰硕的成果，这些成果在反映社会生活的深度和广度及艺术探索的独创性等方面，都站在时代前沿的位置而起到对当代文学艺术创作的引领作用。无疑，我院在文学艺术创作领域的活跃，以及近十多年来在非物质文化遗产保护实践方面的开创性，都为我院的学术研究提供了更鲜活的对象和更开阔的视域。而在我院的艺术教育方面，作为被国务院学位委员会批准的全国首家艺术学一级学科单位，十多年来艺术教育长足发展，各专业在校学生已达近千人。教学不仅注重传授知识，注重培养学生认识问题和解决问题的能力，同时更注重治学境界的养成及人文和思想道德的涵养。研究生院教学相长的良好气氛，也进一步促进了我院学术研究思想的活跃。艺术创作、艺术与学术教育并行，三者交融中互为促进，不断向新的高度登攀。

在新的发展时期，中国艺术研究院将不断完善发展的思路和目标，继续

培养和汇聚中国一流的学者、艺术家队伍，不断深化改革，实施无漏洞管理和效益管理，努力做到全面协调可持续发展，坚持以人为本，坚持知识创新、学术创新和理论创新，尊重学者、艺术家的学术创新、艺术创新精神，充分调动、发挥他们的聪明才智，在艺术研究领域拿出更多科学的、具有独创性的、充满鲜活生命力和深刻概括力的研究成果；在艺术创作领域推出更多具有思想震撼力和艺术感染力、具有时代标志性和代表性的精品力作；同时，培养更多德才兼备的优秀青年人才，真正把中国艺术研究院办成全国一流、世界知名的艺术研究中心、艺术教育中心和国际艺术交流中心，为中华民族伟大复兴的中国梦的实现和促进我国艺术与学术的发展作出新的贡献。

2014年8月26日

序：形式研究的独异风景

本书是李松睿君在北京大学中文系求学时期以及工作以来写作的关于中国现代文学的研究论文的结集。作者为这部现代文学论集起名为“文学的时代印痕”，在某种意义上可以说凸显的是这本著作的核心问题意识。在我看来，收在这本论集中的文章大都体现了松睿的优长，对文学形式有着细致而精到的分析，思考的是时代、社会对现代中国作家的影响和压力如何刻印在作品的形式上，这就是所谓“文学的时代印痕”所试图传达的自觉意识吧。

松睿在北大读硕士和博士期间，曾经对新历史主义的理论有过兴趣，一度激赏新历史主义对文本的历史性的注重。这种“文本的历史性”不仅仅意味着一切的文学文本都生成于特定的历史语境之中，还意味着把更为微观化的文化历史语境和社会物质层面的因素引入到对文本的具体观察和透视之中，由此，文本世界便不再是一个封闭自足的存在，而与外部历史和社会现实之间建立了互为生发的阐释空间，从而也意味着文本世界始终处于诸种合力编织而成的紧张关系之中。正如新历史主义代表人物之一葛林布雷在《通向一种文化诗学》中所说：

避开稳定的艺术摹仿论，试图重建一种能够更好地说明物质与话语间不稳定的阐释范式，而这种交流，正是现代审美实践的中心。

这也意味着，文本中的话语空间不再具有稳定性，它需要在复杂的历史与文化语境中寻求一种动态的解释。而文学形式也由此同样成为需要与其生成语境进行互动阐释的历史性的范畴。

收入本书的文章总体上体现的正是文本形式研究的历史性视野，试图在物质与话语之间构建一种具有内在具体关联性的阐释图景。松睿对叙事模式的执着，对文本形式的着迷，其实是建立在对“形式”意涵进行多元化以及复杂化理解的基础之上的，同时他所力图探究的文本中的“时代印痕”也具体化为物质力量和文化心理因素在作品的形式特征上的积聚和沉淀。所谓的“文学的时代印痕”，恰恰是文本形式所积淀和凝聚的“意味”，而在我看来，形式所积聚的“意味”往往更加内在，形式中所隐含的内容往往更加深刻，形式最终暴露的东西往往也更加彻底，形式更根本地反映了一个作家的思维形态和他认识世界、书写世界的方式。

而松睿或许更擅长捕捉“形式最终暴露的东西”。松睿的文本分析常常在作品的看似不经意的细节和叙事的隐秘关节处发挥作为研究者的洞察力，往往直击文学形式所潜藏着的关键的缝隙，并一击中的，由此真正揭示出文本的深层秘密。如《渡船与商船——论〈边城〉牧歌形象的裂隙》对沈从文的小说《边城》所提供的新的阐释视野，正是通过对文本中两个他人或许不会特别留意的意象——“渡船”与“商船”——的分析，把“渡船”与“商船”描述为《边城》中多重意义的交汇点，既是湘西社会不可或缺的交通工具，是小说主人公翠翠、天保与傩送的欲望对象的替代物，也是这些主人公各自所处社会地位的象征物，由此，两个意象构成了小说文本内部的结构因素，是连通小说内部幻景与小说外部社会现实之间的一条隐秘通道，最终直抵《边城》中“牧歌形象”所内含的裂隙。

《误认、都市与现代性体验——读〈上海的狐步舞〉》则从穆时英的名篇《上海的狐步舞》中捕捉到小说叙事的“错格”修辞以及“误认”的情节模式，借此把“错格”与“误认”作为叙事裂隙的显影，最终力图揭开笼罩在穆时英的小说深层内景上面的面纱，也正是借助于微观诗学的分析模式洞

察到同样内含在文本中的裂隙。我尤其欣赏松睿把穆时英的“误认”模式与卡夫卡的作品所作的精彩比较：

仔细考察卡夫卡的作品序列我们会发现，他最有名的作品，如《饥饿艺术家》、《在流放地》以及《中国长城修建时》等，都可以说是关于误认的故事。如果误认真像齐泽克所言是真实境遇显现的时刻，那么卡夫卡正是通过对误认的书写，暴露了现代人在现代社会所经历的悖论、痛苦以及无奈等境遇。这也让卡夫卡最终成为现代主义大师。而误认或许就是卡夫卡小说艺术的秘密之所在。而由此来反观穆时英，……他似乎没有勇气直面那充满了悖论、尴尬以及难堪的现代体验本身。就像其笔下的“我”一样，他总是在现代体验面前蒙上双眼，逃之夭夭。

据此，松睿指出，虽然“穆时英是中国现代文学史上条件最好、天分最高的作家之一”，但“穆时英有成为卡夫卡的机遇和天分，但却最终只成了穆时英而已”。这种借助于叙事模式所进行的比较研究使松睿的判断超越了对文本的细枝末节的条分缕析，最终提升为对现代作家人生困境和历史局限的考察，寻找到的是把文本形式和现代性体验融为一体的视野和方法。

这也是令我格外倾心的研究视野和方法，背后有我所看重的作为一个文学研究者的职业伦理。相信松睿会认同罗兰·巴尔特在《写作的零度》中的一句话：“写作在本质上是形式的道德。”而一个文学研究者对形式的执着也许同样是职业伦理的表达形式。

研究界多年来对于文学形式理论的关注，从20世纪纯文学思潮兴起的80年代所欣赏的克莱夫·贝尔的“有意味的形式”，到新历史主义把文学形式视为外部社会历史因素的投影，再到伊格尔顿的审美意识形态视野以及詹明信的“形式的意识形态”理论，文学研究者对“形式”的理解渐趋多元和复杂。而新批评意义上的纯粹的形式理念被一种历史与形式共生共存的理解范

式所替代。一些在形式研究方面倾注了热情的研究者也越来越关注于文本形式与文学作品中内在化的思想和结构之间的紧张关系，在这个意义上，“形式”日渐转化为内化了社会历史内容的“有意味的形式”。而透过形式的中介使文本中的思想和历史内容的研究趋于复杂化，也成为研究界越来越具有普泛性的共识。正像詹明信（詹姆斯 Fredric R. Jameson）在《晚期资本主义的文化逻辑》一书中评价卢卡奇时所说：

卢卡奇教给了我们很多东西，其中最有价值的观念之一就是艺术作品（包括大众文化产品）的形式本身是我们观察和思考社会条件和社会形势的一个场合。有时在这个场合人们能比在日常生活和历史的偶发事件中更贴切地考察具体的社会语境。……卢卡奇对我来说意味着从形式入手探讨内容，这是一个理想的途径。

作为西方马克思主义理论家的詹明信最终关注的是政治、经济、文化、意识形态诸种领域，但是他的方法论中最重要的特征之一是从不放逐形式与审美问题：“我历来主张从政治社会、历史的角度阅读艺术作品，但我决不认为这是着手点。相反，人们应从审美开始，关注纯粹美学的、形式的问题，然后在这些分析的终点与政治相遇。”也正是在这个意义上，詹明信格外重视布莱希特：

人们说在布莱希特的作品里，无论何处，要是你一开始碰到的是政治，那么在结尾你所面对的一定是审美；而如果你一开始看到的是审美，那么你后面遇到的一定是政治。……而我却更愿意穿越种种形式的、美学的问题而最后达致某种政治的判断。

尽管如此，形式的和美学的的问题在詹明信那里仍还有手段的迹象，而我认为形式本身正是文学研究者的本体和目的。也正是在这个意义上，松睿的

中国现代文学研究也汇入了当代学者对形式问题予以关切的研究视野中，并呈现了属于松睿自己的堪称独异的形式研究的风景。

吴晓东

2016年6月11日于京北上地以东

目 录

序：形式研究的独异风景 / 1

另一种进化论

—— 威尔斯《星际战争》的晚清译本 / 1

做现实主义者，为不可能之事

—— 1925年的鲁迅 / 14

二十世纪三十年代初的左翼批评话语及早期革命文学 / 32

“是聪明，聪明，第三个聪明的”

—— 论鲁迅的翻译语言 / 83

误认、都市与现代性体验

—— 读《上海的狐步舞》 / 101

渡船与商船

—— 论《边城》牧歌形象的裂隙 / 119

论老舍二十世纪四十年代的小说创作 / 136

地方性与解放区文学

—— 以赵树理为中心 / 165

政治意识与小说形式

—— 论卞之琳的《山山水水》 / 229

论沈从文二十世纪四十年代的文学思想 / 249

附 录

政治文化与文学研究空间的开拓

——读《政治文化与中国二十世纪三十年代文学》 / 303

“现代性”视野的拓展

——评《革命与形式——茅盾早期小说的现代性展开（1927—1930）》 / 310

重构我们的文学想象

——评《革命/叙述：中国社会主义文学——文化想象（1949—1966）》 / 317

参考文献 / 327

后记 / 344

另一种进化论

—— 威尔斯《星际战争》的晚清译本

从1898年翻译文学勃兴开始，一直到民国初年，翻译文学始终在中国文坛占据着至为重要的地位。仅以小说这一文体为例，根据晚清时期收录小说最多的《涵芬楼新书分类目录》记载，当时出版的翻译小说达400种，而同一时期出版的原创小说则只有120部，翻译作品要比原创作品多出三倍有余。而按照钱杏邨的估计，翻译小说的实际数字则大概是原创小说的两倍。1908年，东海觉我（徐念慈）发表在《小说林》第七期上的《丁未年（1907）小说界发行书目调查表》，列出该年出版的小说共计120种，其中翻译小说达到80种，依然占据了大半江山。以至于有些研究者甚至称：“晚清小说刊行的在一千五百种以上，而翻译小说又占全数的三分之二。”^①

翻译文学在晚清文坛占有如此重要的地位，使得研究者在研究这一时期的文学时必须处理有关翻译文学的问题。不过令人遗憾的是，目前研究者在处理晚清翻译文学时通常只在两个问题上做文章：要么探讨晚清翻译文学是否忠实于原著；要么讨论晚清翻译文学如何影响了清末新小说以及后来的“五四”新文学。第一种研究思路把翻译简单地视为在两种语言之间寻找对应的语汇，而翻译的最高境界就是完美无缺地将原文的意思引入到译文之

^① 唐弢主编：《中国现代文学史》第1卷，人民文学出版社1984年版，第4页。